



ARISTOTLE
UNIVERSITY OF
THESSALONIKI



**GENERAL AGREEMENT
ON ACADEMIC COOPERATION**
Between
ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI, Greece
And
SHANGHAI INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY, China

The contracting parties: 1) The Aristotle University of Thessaloniki (AUn), represented by its Rector, Professor YANNIS MYLOPOULOS, and 2) Shanghai International Studies University (SISU) represented by its President, Professor CAO DEMING, agreed on the following:

THE PARTIES HERETO DECLARE THAT

Considering the long legacy of relationships and cultural exchange between the People's Republic of China and the Republic of Greece and their shared devotion to excellence in education and research, AUn and SISU express their strong wish for further and broader cooperation and joint activities.

Under the terms of the Memorandum of Understanding signed between the two Universities, in March 2013, both Universities hereby jointly enter into a bilateral linkage by the following agreement, focusing to cooperate and foster mutual, cooperation particularly for the development of educational, cultural and scientific exchanges and mutual assistance in the fields of education and research.

ARTICLE I

Objective

The Shanghai International Studies University and the Aristotle University of Thessaloniki, agree to develop and promote the following activities to enhance each other's educational, academic and research activities:

1. Exchange of faculty members and researchers,
2. Exchange of undergraduate and postgraduate students,
3. Activities such as collaborative research, conferences, seminars, joint symposia ,lectures and credit-seeking courses,
4. Exchange of information and academic resources that are of mutual interest,
5. Work towards the approval of Hanban (Confucius Institute Headquarters) of establishing a Confucius Institute at Aristotle University of Thessaloniki.

Terms for the exchange of teaching staff members and researchers

In order to facilitate international research, faculty development and the sharing of joint

research interests and projects, each University agrees, at the request or with the approval of the host institution, to welcome each year up to two (2) designated visiting teaching staff, to teach credit-seeking courses on subjects within the program of studies of the Faculties functioning at both institutions. Each teaching staff member will stay at the host institution for a period of up to three (3) weeks.

AUTH will cover the travel expenses of their own academic staff, according to funding availability and will provide accommodation and meals to the visiting teaching staff.

To support the Department of Greek Studies at SISU, Aristotle University of Thessaloniki will send each year one faculty member to SISU, for a semester or one year, for the teaching of the Greek language.

In general, professors on teaching exchanges will remain on full salary and benefits with their respective institutions; some additional remuneration for a differential cost of living may be paid by the host institution, subject to negotiation and dependent on the availability of funds at each institution.

To support the teaching of the Chinese language of the Confucius Institute at AUTH, both parties will negotiate to arrive at an additional specific agreement. The Chinese language instructors' salary and accommodation will follow the policy of Hanban (Confucius Institute Headquarters).

The teaching exchanges in general will be realized after common consultation and on the basis of the annual needs and possibilities of both contracting parties.

Terms for the student exchange program

a. Exchange of undergraduate students

Both Universities will exchange up to two (2) students each year for the purpose of attending courses, participating in research and training programs, specializing or performing other educational training activities, according to the laws, criteria and procedures established by the home University.

Students coming from the Department of Greek Studies at SISU, can undertake lessons at the AUTH's Faculty of Philosophy and the School of Modern Greek Language.

Exchange students will register as full-time students at the host University for either one semester or one academic year and will be exempted of the tuition fees at the host University.

Exchange students can receive academic credits for their studies, subject however, to previous approval by the competent administrative bodies.

Both Institutions will provide to visiting exchange students, support on finding lodging, which will be covered by their own expenses.

b. Exchange of PhD Candidates and post-graduate students through a recognized exchange program

Background:

Since 2006, Chinese Government has initiated the overseas study program. It aims to send the first-rate students to the first-rate universities in the world. These students will be tutored by excellent foreign professors and study for an overseas doctoral degree or they will be tutored by the professors from both China and overseas. Chinese Government will provide them with scholarship.

1. SISU and AUTH are willing to collaborate on this program.
2. SISU shall select and recommend excellent students to AUTH according to the laws, criteria and procedures established by AUTH.
3. AUTH will accept up to three (3) graduate or doctoral candidates from SISU to study at the Faculty of Philosophy but not limited, also to other existing postgraduate programs. These candidates must be proficient in English. Chinese government's scholarship will cover the students' living costs, a round trip international airplane ticket and insurance fees. AUTH will waive tuition fees for these students.
4. If SISU students receive scholarship from other resources, the above-mentioned arrangements are applicable to them as well.

Postgraduate students from AUTH can be exchanged according to the laws, criteria and procedures established by SISU and must meet the language (Chinese or English) admission requirements.

Postgraduate students from SISU can be exchanged according to the laws, criteria and procedures established by AUTH and must meet the language (Greek or English) admission requirements.

Both Institutions will provide to visiting exchange students, support on finding lodging, which will be covered by their own expenses.

ARTICLE II

1. Common research programs

Members of the academic staff, serving at the above-mentioned schools of both Universities, can collaborate in Common research programs. The results will be jointly published to the mutual benefit of both Institutes.

The University where the scheduled research program is being conducted undertakes the required expenses for eventual visits outside the seat of the relevant University, for the academic staff, provided that an additional sum covering these expenses will be requested by the Departments, in time and before the signing of the Working Program.

2. Publications etc.

Exchange of publications and scientific annuals between the two Universities is desirable.

3. Working program

For the realization of the activities mentioned above, a Working program covering a whole academic year is to be drawn up.

The Working program will include the names of the teaching staff members and the research associates, who will visit the two Universities respectively, the academic fields which the lectures of the above scholars will refer to and the time and terms of stay in the

host country on a basis of absolute mutuality and equality concerning their number, as well as the department and laboratories where the Common research programs will be carried out.

ARTICLE III

Resources for the implementation of this Agreement may come from either party, depending upon budgetary availability. Neither party is obliged to expend any resources in connection with this agreement, unless specifically stated otherwise in a specific agreement. Both institutions will undertake all the necessary common actions with the respective national and international authorities to seek a financial support for the joint activities under the present agreement.

ARTICLE IV



Both universities may at any time review this Agreement and the actions taken under it and, by mutual agreement; make any necessary modifications to it. Any changes will be subject to the further approval of each University's relevant authorities.

This Agreement shall enter into force upon signature by representatives of both institutions for three years. Either institution may terminate this Agreement as of the end of any academic year by giving at least six months notice. This Agreement may be extended by consent of both institutions for a further specified period subject to the further approval of each University's relevant authorities.

The contracting parties declare that they have read the present document and have agreed on all terms and conditions herein. The agreement issued in two (2) copies in English is signed by both contracting parties.

**For the
Aristotle University of Thessaloniki**

The Rector



Professor YANNIS MYLOPOULOS

Date: 12.6.2013

**For the
Shanghai International Studies University**

The President


Professor CAO DEMING

Date: 2013.6.13